

№ 18 (137) 2012

Выпуск 15

НАУЧНЫЙ РЕЦЕНЗИРУЕМЫЙ ЖУРНАЛ

Основан в 1995 г.

**Журнал входит  
в Перечень ведущих рецензируемых  
научных журналов и изданий,  
выпускаемых в Российской Федерации,  
в которых рекомендуется публикация  
основных результатов диссертаций  
на соискание ученых степеней  
доктора и кандидата наук**

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Белгородский государственный национальный исследовательский университет» (НИУ «БелГУ»)

**Издатель:**  
НИУ «БелГУ».

Издательский дом «Белгород».

Журнал зарегистрирован в Федеральной службе по надзору за соблюдением законодательства в сфере массовых коммуникаций и охраны культурного наследия

Свидетельство о регистрации средства массовой информации ПИ № ФС 77-21121 от 19 мая 2005 г.

#### РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ ЖУРНАЛА

Главный редактор

**О.Н. Полухин**,  
и.о. ректора НИУ «БелГУ», доктор  
политических наук, профессор

Зам. главного редактора

**И.С. Константинов**,  
и.о. проректора по научной  
и инновационной работе НИУ «БелГУ»,  
доктор технических наук, профессор

Ответственные секретари:

**В.М. Московкин**,  
профессор кафедры мировой экономики  
НИУ «БелГУ», доктор географических  
наук, профессор

**О.В. Шевченко**  
зам. начальника УНИД НИУ «БелГУ»,  
кандидат исторических наук

#### РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ СЕРИИ ЖУРНАЛА

Главный редактор серии

**А. П. Короченский**,  
декан факультета журналистики  
НИУ «БелГУ», доктор филологических  
наук, профессор

Заместители главного редактора:

**И. А. Нагорный**,  
профессор кафедры русского языка  
и методики преподавания  
филологического факультета  
НИУ «БелГУ», доктор филологических  
наук, профессор

**О. Н. Прохорова**,  
профессор кафедры английского языка  
и методики преподавания факультета  
романо-германской филологии  
НИУ «БелГУ», доктор филологических  
наук, профессор

## НАУЧНЫЕ ВЕДОМОСТИ

Белгородского государственного университета

Гуманитарные науки

Филология Журналистика Педагогика

Психология

**Belgorod State University**

**Scientific bulletin**

**Philology Journalism Pedagogy**

**Psychology**

### Содержание

#### РУССКАЯ ФИЛОЛОГИЯ

Субъектная перспектива безличных односоставных предложений с модально-предположительными частицами.

**И. А. Нагорный 5**

Роль фразеологической когнитивной метафоры в формировании художественных концептов.

**К. К. Стебунова 11**

Лингвоэстетика разговорного дискурса.

**В. К. Харченко 18**

К вопросу о способах актуализации лексических новообразований в разговорной речи.

**Ю. Н. Шаталова 25**

#### РОМАНО-ГЕРМАНСКАЯ ФИЛОЛОГИЯ

Процесс становления английского инфинитива с точки зрения исторической лингвистики.

**А. М. Амаатов, Ю. И. Гурова 32**

Языковая политика на территории Африки в колониальный период.

**Ж. Багана 40**

Структурно-семантические особенности медицинской терминологической лексики (на материале немецкого языка).

**С. М. Величкова, Е. Н. Таранова 47**

Аргумент АКТОР в пропозициональных структурах именных сложных слов немецкого языка.

**Л. В. Воронина 55**

Анализ сочетаемости лексемы *work* и варианты ее перевода в различных контекстах.

**Е. С. Данилова 63**

Сегменты концептуального пространства, объективируемого лексической единицей «Sinn», в творчестве И. В. Гёте.

**Т. А. Нойгебауер, И. П. Солодовник 69**

Опыт компаративно-семантического анализа «универсальных» глаголов в английском и французском языках.

**О. Н. Прохорова, И. В. Чекулай, И. А. Куприева 76**

Объективация эмоционально-чувственной картины мира в современном английском языке.

**О. Ю. Ромашина 82**

Языковая картина мира и национальная гастрономия.

**А. П. Седых, Л. Р. Ермакова 89**

Фразеологические единицы микрополя «Счастье» в составе фразеосемантического поля «Эмоциональные состояния человека» (на материале французского языка).

**И. И. Синельникова 94**

Релятивные образы и концептосфера языка.

**Т. Н. Скокова 100**

Теоретические аспекты понятийного/ терминологического аппарата для анализа Spanglish.

**М. В. Солженицына 107**

Классификация основных способов компрессии информации в текстах малого формата современной французской прессы.

**Е. В. Толстолуцкая, Ю. Г. Синельников 115**

Типология актантных структур в румынском языке.

**Аурелия Хангану 121**

**И. Ф. Исаев,**  
заведующий кафедрой педагогики  
НИУ «БелГУ», доктор педагогических  
наук, профессор

**Н. И. Исаева,**  
профессор кафедры возрастной  
и социальной психологии факультета  
психологии НИУ «БелГУ»,  
доктор психологических наук,  
профессор

Члены редакционной коллегии:

**М. Геруля,**  
доктор гуманитарных наук, профессор  
Силезского университета, Катовице  
и Высшей гуманитарной школы,  
Сосновец (Польша)

**К. Жиро,**  
доктор философии, профессор Барселон-  
ского Автономного университета, директор  
Департамента средств массовой информации,  
коммуникации и культуры (Испания)

**В. И. Лозовая,**  
доктор педагогических наук, профессор  
Харьковского национального университе-  
та, член-корреспондент Академии педаго-  
гических наук (Украина)

**У. Перси,**  
доктор филологии, профессор  
Университета Бергамо (Италия)

**А. А. Тертычный,**  
доктор филологических наук, профессор  
факультета журналистики Московского  
государственного университета

**А. В. Фёдоров,**  
доктор педагогических наук, профессор,  
проректор по научной работе Таганрог-  
ского государственного педагогического  
института, президент Российской  
ассоциации медиапедагогики

Консультант

**Е. А. Кожмякин,**  
заведующий кафедрой коммуникатив-  
стики, рекламы и связей с общественно-  
стью факультета журналистики Белгород-  
ского государственного национального  
исследовательского университета,  
доктор философских наук, профессор

Ответственный секретарь

**И. И. Карпенко,**  
доцент факультета журналистики  
Белгородского государственного  
национального исследовательского  
университета, кандидат  
филологических наук

Подготовка к печати *Т. Г. Лагутиной*  
Оригинал-макет *И. И. Карпенко,*  
*Н. А. Гапоненко*

e-mail: Korochensky@bsu.edu.ru

Подписано в печать 28.09.2012  
Формат 60×84/8  
Гарнитура Georgia, Impact.  
Усл. п. л. 26,97  
Тираж 1000 экз.  
Заказ 386

Подписной индекс в каталоге агентства  
«Роспечать» – 81470

Оригинал-макет тиражирован  
в издательском доме «Белгород»  
Адрес: 308015 г. Белгород, ул. Победы, 85

## ЖУРНАЛИСТИКА И СВЯЗИ С ОБЩЕСТВЕННОСТЬЮ

Социально-эпистемологические характеристики медийных дискурсов.

**Е. А. Кожмякин 134**

Построение эффективной аргументации в российском и американском пе-  
чатном дискурсе СМИ. **И. О. Окунева 140**

Конкуренция в арабоязычном спутниковом телеэфире.

**Шафель Али Шаиф Хусейн 151**

Дискурс и исследовательский инструментарий медиалингвистики.

**Т. В. Шмелева 157**

## ПЕДАГОГИКА

Особенности повышения квалификации научно-педагогических кадров  
вузов в Великобритании: исторический и политический аспекты.

**Е. В. Козлова, И. В. Ирхина 164**

Моделирование институциональных структур в высшей школе.

**Е. О. Ларина, Е. И. Ерошенкова, И. Ф. Исаев 168**

Теоретические и практические аспекты профессионально-личностной под-  
готовки будущего учителя к инновационной деятельности.

**С. А. Перекальский, Н. Л. Шеховская 174**

Модель обеспечения системы гарантии качества преподавания в вузе на  
основе компетентного подхода: критерии и показатели.

**М. И. Ситникова, Л. В. Верзунова 180**

Профессиональная компетентность учителя информатики и его конвенцио-  
нальные роли в условиях новой информационной реальности.

**Н. А. Толстова, Т. Н. Разуваева 188**

## ПСИХОЛОГИЯ

Нравственное самоопределение будущего специалиста как условие иннова-  
ционного стиля профессиональной деятельности: социально-  
психологический аспект. **А. Н. Еремина, Н. И. Исаева 196**

Психологические аспекты изучения женского бесплодия.

**И. В. Карголь 202**

Особенности формирования мотивационно-ценностного компонента готов-  
ности будущих учителей информатики к развитию информационной обра-  
зовательной среды современной школы. **В. В. Малиатаки,**

**Т. Н. Разуваева 209**

Адаптация российских студентов к социокультурным условиям вуза.

**Е. П. Непочатых 214**

Сведения об авторах **224**

Информация для авторов **227**

**№ 18 (137) 2012**  
**Issue 15**

**Scientific reviewing journal**

Founded in 1995

**The Journal is included into the nomenclature of the leading reviewing journals and publications issued in the Russian Federation that are recommended for publishing the key results of the theses for Doctor and Candidate degree-seeking.**

**Founder:**

Federal state autonomous educational establishment of higher professional education  
«Belgorod National Research University»

**Publisher:**

Belgorod National Research University.  
Belgorod National Research University Press.  
The journal is registered in Federal service of control over law compliance in the sphere of mass media and protection of cultural heritage

Certificate of registration of mass media  
ПИ № ФС 77-21121 May 19, 2005.

**EDITORIAL BOARD**

Editor-in-Chief

**O.N. Polukhin,**  
Acting Rector of Belgorod National Research University, Doctor of Political Sciences, Professor

Deputy Editor-in-Chief

**I.S. Konstantinov,**  
Acting Vice-Rector on Scientific and Innovative Work of Belgorod National Research University, Doctor of Technical Sciences, Professor

Assistant Editors

**V.M. Moskovkin,**  
Professor of World Economy Department of Belgorod National Research University, Doctor of Geographical Sciences

**O.V. Shevchenko,**  
Deputy Head of Department of Scientific and Innovative Activity of Belgorod National Research University, Candidate of Historical Sciences

**EDITORIAL BOARD OF JOURNAL SERIES**

Chief editor:

**A. P. Korochenskiy,**  
Dean of Faculty of Journalism, Doctor of Philological Sciences, Professor (Belgorod National Research University)

Deputies of chief editor:

**I. A. Nagorniy,**  
Faculty of Philology, Department of Russian Language and Teaching, Doctor of Philological Sciences, Professor (Belgorod National Research University)

**Belgorod State University**  
**Scientific bulletin**

**Humanities**

**Philology Journalism Pedagogy Psychology**

**НАУЧНЫЕ ВЕДОМОСТИ**

**Белгородского государственного университета**

**Гуманитарные науки**

**Филология Журналистика Педагогика**

**Психология**

**Contents**

**RUSSIAN PHILOLOGY**

Subjectivity Perspective of impersonal mononuclear Sentences with modal speculative Particles. **I. A. Nagornyy 5**

The Role of phraseological cognitive Metaphor in Forming literary text concepts. **K. K. Stebunova 11**

Linguistic Aesthetics of colloquial Discourse. **V. K. Kharchenko 18**

On the Forms of lexical innovations Actualization in colloquial Speech. **Yu. N. Shatalova 25**

**ROMANIC-GERMAN PHILOLOGY**

Diachronic Study of the infinitive Constructions from the historical linguistics Perspective. **A. M. Amatov, Yu. I. Gurova 32**

Language Policy on the Territory of Africa during the colonial Period. **G. Baghana 40**

The structural and semantic Features of medical terminological Vocabulary (based on German Language Materials). **S. M. Velichkova, E. N. Taranova 47**

Argument Aktor in the propositional Structures of nominal compound Words in German. **L. V. Voronina 55**

Classification of «With»-Structures: a Transformational grammar Approach. **E. S. Danilova 63**

Segments of the conceptual Space, represented by the lexical Unit «Sinn», in Goethe's Works. **T. A. Neugebauer, I. P. Solodovnik 69**

Comparative semantic analysis of “universal” verbs in the English and French languages. **O. N. Prokhorova, I. V. Chekulai, I. A. Kuprieva 76**

Objectivation of emotional-sensitive World Image in modern English. **O. Y. Romashina 82**

Linguistic world View and national Gastronomy. **A. P. Sedykh, L. R. Ermakova 89**

The french emotional phraseological Units meaning Happiness in the field Aspect. **I. I. Sinebnikova 94**

Relation Images and the concept Sphere of the Language. **T. N. Skokova 100**

Theoretical Overview to build a Glossary for Spanglish Analysis. **M. Solzhnitsyna 107**

The Classification of main Speech Compression Ways used in small-sized Texts of modern French Press. **E. V. Tolstoluckaja, Yu. G. Sinebnikov 115**

Typology of Actantial Structures in the Romanian Language. **A. Hanganu 121**

**O. N. Prohorova,**

Professor, Faculty of Roman and German Philology, Department of English Language and Teaching, Doctor of Philological Sciences, Professor (Belgorod National Research University)

**I. F. Isaev,**

Faculty of Psychology, Head of Department of Pedagogics Doctor of Pedagogical Sciences, Professor (Belgorod National Research University)

**N. I. Isaeva,**

Faculty of Psychology, Head of Department of Age and Social Psychology, Doctor of Psychological Sciences, Professor (Belgorod National Research University)

Members of Editorial Board:**M. Gierula,**

Doctor of Humanities, professor of Silesian University, Katowice, professor of High School of Humanities, Sosnowiec (Poland)

**X. Giro,**

PhD, professor of Autonomous University of Barcelona, director of Department of Mass Media, Communication and Culture (Spain)

**V. I. Lozovaya**

Doctor of Pedagogy, professor of Kharkov National University, member of Academy of Pedagogical Science (Ukraine)

**H. Persi,**

Doctor of Philology, professor of University of Bergamo (Italy)

**A. A. Tertychniy,**

Doctor of Philosophical Sciences, professor of Faculty of Journalism of Moscow State University

**A. V. Fedorov,**

Doctor of Pedagogy, professor, vice-rector of Taganrog State Pedagogical Institute, president of Russian Association of Media Pedagogy

Consultant:**E. A. Kozhemyakin,**

Faculty of Journalism, Head of Department of Communication Studies, Advertising and Public Relations, Doctor of Philosophical Sciences, professor (Belgorod National Research University)

Responsible secretary:**I. I. Karpenko,**

Associate Professor of the Faculty of Journalism (Belgorod National Research University)

Prepared for release *T.G. Lagutina*

Dummy layout by *I. I. Karpenko,*

*N. AGaponenko*

e-mail: *Korochensky@bsu.edu.ru*

Passed for printing 28.09.2012

Format 60×84/8

Typeface Georgia, Impact

Printer's sheets 26,97

Circulation 1000 copies

Order 386

Subscription reference in Rospechat' agency catalogue – 81470

Dummy layout is replicated at Belgorod National Research University Publishing house "Belgorod"

Address: 85, Pobedy str., Belgorod, Russia, 308015

**JOURNALISM AND PR**

Social epistemological Features of media Discourses.

**E. A. Kozhemyakin 134**

Creating effective reasoning in the Russian and American press Discourse.

**I. O. Okuneva 140**

The Competition in in Arabic Language satellite TV.

**Shafel Ali Shaif Houseyn 151**

Discourse and research Tools of media Linguistic. **T. V. Shmelova 157**

**PEDAGOGICS**

Academic staff development Features in the UK: historical and political Aspects.

**E. V. Kozlova, I. V. Irkhina 164**

Modelling of institutional Structures at the higher School. **E. O. Larina,**

**E. I. Eroshenkova, I. F. Isaev 168**

Theoretical and practical Aspects of future teachers' personal Development and professional Training for innovation Activities. **N. L. Shehovskaya,**

**S. A. Perekalskiy 174**

Model for System of assurances Quality of Teaching in higher education Institutions on the Basis of a competent Approach: Criteria and Indicators.

**M. I. Sitnikova, L. V. Verzunova 180**

Professional Competence of an informatics Teacher and his conventional Roles in Conditions of new informational Reality. **N. A. Tolstova,**

**T. N. Razuvaeva 188**

**PSYCHOLOGY**

Moral self-determination the Future Specialist as the innovative Style

of professional Activity: social and psychological Aspects. **A. N. Eremina,**

**N. I. Isaeva 196**

Psychological Reactions to Infertility. **I. V. Kargol 202**

The Peculiarities of Forming of value-motivational Component of Readiness of future informatics Teachers to the Development of informational and educational Environment of contemporary School. **V. V. Maliataki,**

**T. N. Razuvaeva 209**

Adaptation of the Russian Students to the sociocultural Conditions of the University. **E. P. Nepochatykh 214**

Information about Authors **224**

Information for Authors **227**